

ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД - CODZIENNA OBSŁUGA - KAŻDODENNI PÉČE - KAŻDODENNA STAROSTLIVOSŤ - MINDENNAPOS ÁPOLÁS - DNEVNA NEGA

USER FRIENDLY

Подключение - Rozpoczęcie pracy - Zahájení činnosti - Zahájení činnosti - A munka megkezdése - Začetek dela

FIMAP

AUTONOMOUS MODES

RECORDING LEARN&PLAY

RECORDING PERIMETER

CLEANING START

LEARN&PLAY PERIMETER

MANUAL MODE

Ежедневный уход - Konserwacja codzienna - Každodenní údržba - Každodenná údržba - Napi karbantartás - Dnevno vzdrževanje

FIMAP

1 MANUAL

RU Убедитесь, что машина находится в нерабочем положении, подняв скребок и несущую раму.
PL Sprawdzić, czy maszyna znajduje się w pozycji spoczynkowej, podnosząc wycieraczkę i podstawę.
CS Zvednite stierače podlahy a základny se uistite, že stroj je v klidové poloze.
SK Zdvihnite podlahu a stierač základne, aby ste sa uistili, že je stroj v pokojovej polohe.
HU Ellenőrizze, hogy a gép pihenő helyzetben van-e, ehhez emelje fel a szivósít és a talpazatot.
SL Preverite, ali je stroj v položaju mirovanja, pri čemer dvignite brisalec tal in podstavek.

2

RU Выключить машину, переведа ключ в положение OFF (ВЫКЛ.).
PL Wyłączyć maszynę, obracając klucz do pozycji OFF.
CS Vypněte stroj otočením klíčku zapalování do polohy VYP.
SK Vypnite stroj otočením kľučka zapalovania do polohy VYP.
HU Kapcsolja ki a gépet a kulcsot OFF állásba fordítva.
SL Izklopite stroj tako, da obrnete kľuč v položaj OFF.

3

RU Очистить бак для сбора отработанного раствора.
PL Oczyszczyć nure zasobnik.
CS Vyčistění sběrné nádrže.
SK Vyčistite zbernú nádrž.
HU Tisztítsa meg a szennyvíztartályt.
SL Očistite zbirnalno posodo.

4

RU Очистить резиновый скребок.
PL Wyczyścić wycieraczkę.
CS Vyčistěte stěrač podlahy.
SK Vyčistite stierač podlahy.
HU Tisztítsa meg a szivósít tal.
SL Očistite brisalec tal.

5

RU Очистить всасывающий фильтр и поплавок.
PL Oczyszczyć filtr ssący i pływak.
CS Vyčistění vstávacího filtru a plovákového spínače.
SK Vyčistite vakuový filter a plavákový spínač.
HU Tisztítsa meg a szivósítort és az úszót.
SL Očistite filter sesalnika in plavajoči lovliec.

6

RU Очистить фильтр раствора.
PL Wyczyścić filtr roztworu.
CS Vyčistěte filtr roztoku.
SK Vyčistite filter roztoku.
HU Tisztítsa meg az oldatszűrőt.
SL Očistite filter raztopine.

7

RU Зарядить аккумулятор.
PL Naładować akumulatory.
CS Nabíje akumulátor.
SK Nabite akumulátor.
HU Töltse fel az akkumulátort.
SL Napolnite baterijo.

8

RU Очистить всасывающую трубу.
PL Oczyszczyć rurę ssącą.
CS Vyčistění vstávací trubky.
SK Vyčistite vstávaciu rúrku.
HU Tisztítsa meg a szivósítvet.
SL Očistite cev sesalnika.

Способы устранения проблем - Rozwiązanie problemów - Odstraňování problémů - Odstraňovanie problémov - Hibák megoldása - Reševanje težav

FIMAP

RU МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ
- Убедиться, что аккумуляторная батарея заряжена и правильно подключена.
- Проверить, нет ли на дисплее сообщения об ошибке.

RU МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ
- Нажать соответствующим образом рычаг присутствия человека (ручной режим).
- Проверить, нет ли на дисплее сообщения об ошибке.

RU МАШИНА НЕ МОЕТ
- Убедиться, что аккумуляторная батарея заряжена.
- Проверить, нет ли на дисплее сообщения об ошибке.
- Проверить, что бак для раствора не пустой.
- Проверить, что раствор подается соответствующим образом.
- Проверить состояние щеток, при необходимости, произвести замену (1).
- Убедиться в правильном креплении щеток.
- Убедиться, что тип используемой щетки соответствует уборочной грязи.
- Убедиться в том, что бак для сбора отработанного раствора не переполнен.

RU МАШИНА НЕ СУШИТ
- Проверить отсутствие на дисплее сообщения об ошибке.
- Убедиться, что скребок опущен и правильно отрегулирован.
- Проверить, что бак для сбора грязной воды не полный.
- Проверить состояние резиновых скребков, при необходимости, произвести замену (2).
- Убедиться, что всасывающая труба правильно подсоединена к корпусу скребка.

PL MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ
- Sprawdzić, czy akumulator jest naładowany i prawidłowo podłączony.
- Sprawdzić położenie klucza.
- Sprawdzić, czy przewód ładowarki jest podłączony.

PL MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ
- Prawidłowo wcisnąć dźwignię czuwaka (Tryb ręczny).
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie.

PL MASZYNA NIE MYJE
- Sprawdzić, czy akumulator jest naładowany.
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie.
- Sprawdzić, czy zbiornik roztworu nie jest pusty.
- Sprawdzić, czy roztwór jest prawidłowo dostarczany.
- Sprawdzić stan szczotek i, w razie konieczności, wymienić (1).
- Sprawdzić, czy szczotki są prawidłowo włożone.
- Sprawdzić, czy używany typ szczotki jest odpowiedni do rodzaju usuwanego zabrudzenia.
- Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny nie jest przepelniony.

PL MASZYNA NIE OSUSZA
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie.
- Sprawdzić, czy wycieraczka jest opruszczona i prawidłowo wyregulowana.
- Sprawdzić, czy zbiornik rekuperacyjny nie jest pełny.
- Sprawdzić stan gum wycieraczk i, w razie konieczności, wymienić (2).
- Sprawdzić, czy przewód ssący jest prawidłowo włożony do korpusu wycieraczki.

CS NEDOCHÁZÍ K ZAPNUTÍ STROJE
- Zkontrolujte, zda je akumulátor nabitý a vložený správně.
- Zkontrolujte polohu klíče.
- Zkontrolujte, či je odpojený kabel nabíječky akumulátoru.

CS NEDOCHÁZÍ K ZAHÁJENÍ POHYBU STROJE
- Správně stiskněte páku pro kontrolu přítomnosti obsluhy (manuální režim).
- Ověřte, zda na displeji přítomnost případných chybových hlášení.

CS STROJ NEPROVÁDÍ MYTÍ
- Ověřte, zda je akumulátor nabitý.
- Ověřte na displeji přítomnost případných chybových hlášení.
- Ověřte, zda nádrž na roztok není prázdná.
- Ověřte, zda dochází k správnému vytékání roztoku.
- Zkontrolujte stav stěračů a v případě potřeby je vyměňte (1).
- Zkontrolujte, zda jsou kartáče správně vsazeny.
- Zkontrolujte, že typ použitého kartáče je vhodný na nečistoty, které potřebujete odstraňovat.
- Ověřte, zda sběrná nádrž není příliš plná.

CS STROJ NEPOSUŠUJE
- Ověřte, či je stěrač podlahy správně nastavený na zem a či je správně spuštěný.
- Ověřte, či zberná nádrž nie je plná.
- Zkontrolujte stav gum stierača podlahy a v prípade potreby ich vymeňte (2).
- Skontrolujte, či je vysávača rúrka správná nasadená do tela stierača podlahy.

HU A GÉP NEM KAPCSOL BE
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor fel van-e töltve és megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Ellenőrizze a kulcs helyzetét.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő kábele ki van-e húzva.

HU A GÉP NEM MOZOG
- Nyomja meg helyesen a gépkézől jelenlét kart (Kézi üzemmód).
- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibáüzenetek.

HU A GÉP NEM MOS
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor fel van-e töltve.
- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibáüzenetek.
- Ellenőrizze, hogy a tisztítvet nem üres-e.
- Ellenőrizze, hogy a tisztítvet megfelelően bocsátja-e ki.
- Ellenőrizze a kefék állapotát, és ha szükséges, cserélje ki őket (1).
- Ellenőrizze, hogy a kefék megfelelően vannak-e beillesztve.
- Ellenőrizze, hogy a használt kefe típusa megfelel-e annak a szennyvízdőlnek, amelyet kezelni kell.
- Ellenőrizze, hogy a szennyvíztartály nincsen-e túl tele.

HU A GÉP NEM SZÁRÍT
- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibáüzenetek.
- Ellenőrizze, hogy a szivósítvet van-e engedve, és megfelelően van-e beállítva.
- Ellenőrizze, hogy a szivósítvet nincsen-e tele.
- Ellenőrizze a szivósítvet gumik állapotát, és ha szükséges, cserélje ki azokat (2).
- Ellenőrizze, hogy a szivósítvet megfelelően van-e behelyezve a szivósítvet testébe.

SL STROJ SE NE VKLOPI
- Preverite, da je baterija napolnjena in pravilno priključena.
- Preverite položaj ključa.
- Preverite, da je kabel polnilnika baterij odklopljen.

SL STROJ SE NE PREMKAJNE
- Pravilno pritisnite ročico prisotnosti upravljalca (ročni način).
- Na prikazovalniku preverite prisotnost sporočil o napakah.

SL STROJ NE POMIVA
- Preverite, da je baterija napolnjena.
- Na prikazovalniku preverite prisotnost sporočil o napakah.
- Preverite, da se raztopina pravilno izteka.
- Preverite stanje ščetke in, če je potrebno, jo zamenjajte (1).
- Preverite, da so ščetke pravilno vstavljene.
- Preverite, da je uporabljena vrsta ščetke primerna za umazanijo, ki jo je treba očistiti.
- Preverite, da zbiralna posoda ni preveč polna.

SL STROJ NE SUŠI
- Preverite, da na prikazovalniku niso prisotna sporočila o napakah.
- Preverite, da je brisalec tal spuščen in pravilno nastavljen.
- Preverite, da zbiralna posoda ni polna.
- Preverite stanje gum brisalca tal in, če je potrebno, jih zamenjajte (2).
- Preverite, da je sesalna cev pravilno vstavljena v ohišje brisalca tal.

Рекомендуется надевать СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы.
Zaleca się stosowanie SOI (środka ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy.
Doporučujeme nosit OOP (osobní ochranné pomůcky), které jsou vhodné pro typ vykonávané práce.
Doporučujú sa vždy nosiť vhodné OOP (osobné ochranné prostriedky) podľa typu vykonávanej práce.
Javasoljuk, hogy viseljen megfelelő védőfelszerelést az elvégzendő munkának megfelelően.
Priporočamo, da uporabite osebno varovalno opremo (OVO), ki je primerna za načrtovano delo.

Для получения дополнительной информации см. руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. Настоящий документ не заменяет собой руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.
Dodatkowe informacje zamieszczone w instrukcji obsługi i konserwacji. Niniejszy dokument nie zastępuje instrukcji obsługi i konserwacji.
Za účelom získania podrobnejších informácií si prečítajte návod k použitiu a údržbe. Tento dokument nenahrádza návod k použitiu a údržbe.
Kévi zslámla podrobnejších informácií si prečítajte návod na používanie a údržbu. Tento dokument nenahrádza návod na používanie a údržbu.
További információkért nézze meg a használati és karbantartási kézikönyvet. Ez a dokument nem helyettesíti a használati és karbantartási kézikönyvet.
Za dodatne informacije glejte priročnik za uporabo in vzdrževanje. To dokument ne nadomešča priročnika za uporabo in vzdrževanje.

CB-1

Ежедневный уход
Codzienna obsługa
Každodenní péče
Každodenná starostlivosť
Mindennapos ápolás
Dnevna nega

1

2

